

Good teaching

Giảng dạy hiệu quả



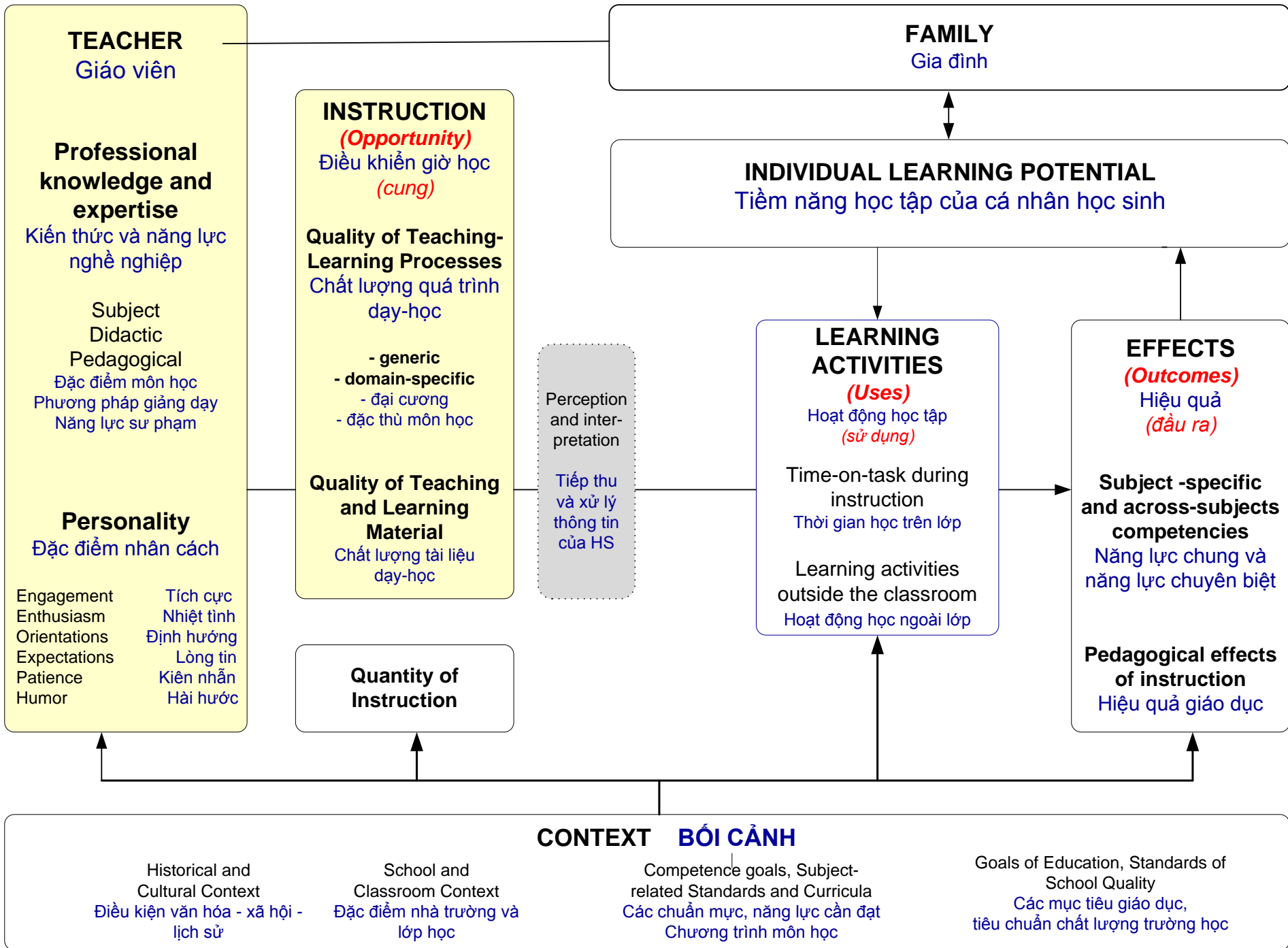
Andreas Helmke

Hanoi, 11.12.2012

Overview

Tổng quan

- **A theoretical model of classroom teaching and learning**
Mô hình lý thuyết về dạy-học
- **Process and product quality**
Chất lượng của quá trình và sản phẩm dạy-học
- **What works? Hattie's mega-analysis**
Những yếu tố nào có tác động tới hiệu quả dạy-học?
Kết quả phân tích tổng hợp các nghiên cứu giáo dục quốc tế của Hattie
- **Focus on selected aspects of instructional quality**
Khía cạnh chất lượng của dạy-học
- **Personal Health Check for Visible Learning**
Các đặc điểm của người giáo viên thúc đẩy việc học của HS
- **Open questions**
Hỏi đáp sau phần trình bày



Good teaching: Two perspectives

Giảng dạy hiệu quả: hai cách tiếp cận

- **Process orientation (định hướng quá trình)**

Determination of teaching quality by means of observable characteristics of teaching processes

Xác định chất lượng thông qua các đặc điểm của quá trình giảng dạy

- **Product orientation (định hướng sản phẩm)**

Determination of teaching quality by means of the effect of teaching (product): Acquisition of competencies and educational objectives

Xác định chất lượng thông qua hiệu quả (sản phẩm) giảng dạy: các năng lực và mục tiêu đạt được ở người học (đầu ra)

German-Vietnamese Achievement Comparison: „Hanoi outperforms Munich“

SCHULE UND HOCHSCHULE

DI/FS · Donnerstag, 8. August 2002 · Nr. 182

Hanoi schlägt München

Vietnamesische Grundschüler lassen bayerische Kinder im Leistungsvergleich alt aussehen

Von Paul Schwarz

Die Ergebnisse einer neuen kulturvergleichenden Analyse des Max-Planck-Instituts für psychologische Forschung in München lassen den vermeintlichen Pisa-Sieger Bayern schlecht aussehen. Trotz ungünstiger schulischer Voraussetzungen zeigen vietnamesische Kinder im Mathematikvergleich den Bayern „die Lederhosen aus“, wie es der Leiter der Studie, Professor Andreas Helmke von der Universität Koblenz-Landau, lapidar formuliert. Nach seiner Meinung hätte Vietnam – laut OECD eines der zehn ärmsten Länder der Erde – überdurchschnittlich abgeschnitten, wenn es an Pisa teilgenommen hätte.

Die auf der Scholastik-Studie (Schulorganisierte Lernangebote und die Sozialisation von Talenten, Interessen und Kompetenzen) basierende Untersuchung berücksichtigte in Deutschland 64 Grundschulklassen aus dem Großraum München. Deren Entwicklung wurde von Jahrgangsstufe 1 bis 4 verfolgt. In Vietnam waren 30 Klassen aus der Großregion Hanoi mit sozialökonomisch unterschiedlichen Einzugsgebieten beteiligt. Die Untersuchung in Vietnam umfasste die Klassen 3 und 4.

Die kognitiven Tests ergaben zwar etwas höhere Intelligenzwerte in Deutschland, aber beim Konzentrations- oder Aufmerksamkeitsbelastungstest zeigten sich die jungen Vietnamesen überlegen. Riesig ist der Vorsprung in puncto Rechenfähigkeit. Auch beim mathematischen Verständnis – also dem Umgang mit schwierigen Textaufgaben, die Nachdenken erfordern, etwa bei Knobel- und problemlösen Aufgaben – lagen die Asiaten klar vor der Münchener Konkurrenz. Nach Ansicht des Helmke-Mitarbeiters Friedrich-Wilhelm Schrader widerlegt der Befund das Vorurteil, in Vietnam werde einseitig und viel auswendig gelernt, sei der Unterricht reiner Drill.

Anstrengung und viel Lernzeit

Als Gründe für die überlegenen asiatischen Schulleistungen bei TIMSS, Pisa und jetzt Hanoi-München nennen Schrader und Helmke, der seit Jahren die vietnamesische Regierung und die Asian Development Bank beim Aufbau eines neuen Schulwesens berät, die immense Anstrengungsbereitschaft sowie die ausgedehnte Lernzeit. Neben dem regulären Unterricht montags bis samstags stehen noch Zusatz- oder Ergänzungsunterricht am Nachmittag und sonntags auf dem Stundenplan. Im wirtschaftlich schwachen Vietnam sichern solche zusätzlichen Kurse die Existenz von Lehrkräften, die von ihrem staatlichen Lohn allein nicht leben können.

Die Ganztagschule in Vietnam, berichtet die Mitverfasserin der Grundschulstudie, Vo Thi Anh Tuyet, widme sich nachmittags neben Sport und Spiel besonders den Hausaufgaben und vertiefe das vermittelte erlernte Wissen. Selbst am Abend sitzen die meisten Kinder noch an ihren häuslichen Aufgaben. Hinzu kommt, dass üblicherweise in vielen asiatischen Staaten auch Hausaufgaben für die Ferien aufgegeben werden. Darüber seien die Kinder keineswegs „verliebert



Sie respektieren absolut ihre Lehrer, machen auch in den Ferien Hausaufgaben und haben großes Selbstvertrauen. Grundschulkind in Hanoi. (Bild: privat)

und unglücklich“, wie Helmke hervorhebt. „Ich habe selten so fröhliche und glücklich entspannte Kinder erlebt wie in Vietnam.“

Mit sechs Jahren beginnt in Vietnam die sechsjährige Schulpflicht. Bis Klasse 9 dauert die Sekundarstufe I, bis Schuljahr 12 die Sekundarstufe II. Bestandene Abschluss- und Aufnahmeprüfungen öffnen die Türen für die jeweils höhere Schulstufe. Schon in der Grundschule werden jährliche Leistungen überprüft, aber an nationale Leistungsvergleiche ist noch nicht gedacht.

Kinder brauchen keinen Arbeit

Klassengrößen mit über 50 Kindern sind in Vietnam keine Seltenheit. Große Klassen scheinen das Lehren und Lernen aber nicht zu beeinträchtigen. Disziplinprobleme sind fremd. Die Begründung: Zum Aufhalt der Grundschulzeit werden

ausführlich und ausdrücklich Regeln des sozialen Miteinanders und der Lerntechnik besprochen und eingeübt. Absoluter Respekt vor den Lehrkräften, nicht hinterfragen ihrer Anweisungen sowie Bereitschaft zur Kooperation lassen viele Konflikte erst gar nicht entstehen.

Ein weiterer Grund für den asiatischen Erfolg: In konfuzianisch geprägten Ländern wie Korea, Japan oder auch Vietnam habe Bildung einen sehr hohen Stellenwert, berichten Helmke und Schrader. „Bei uns“, ergänzt Vo Thi Anh Tuyet, Leiterin des Zentrums für die Lehrerqualifizierung im National Institut für Educational Evaluation (NIED) in Hanoi, „brauchen die Lehrer die Kinder nicht zu motivieren“. Mangelnde Begehung sei keine Entschuldigung für schlechte Leistungen. Jeder, so die allgemeine Auffassung in Vietnam, könne über intensive Anstrengungen Defizite ausgleichen. Kinder werden nach Helmkes Beobachtungen auch nicht

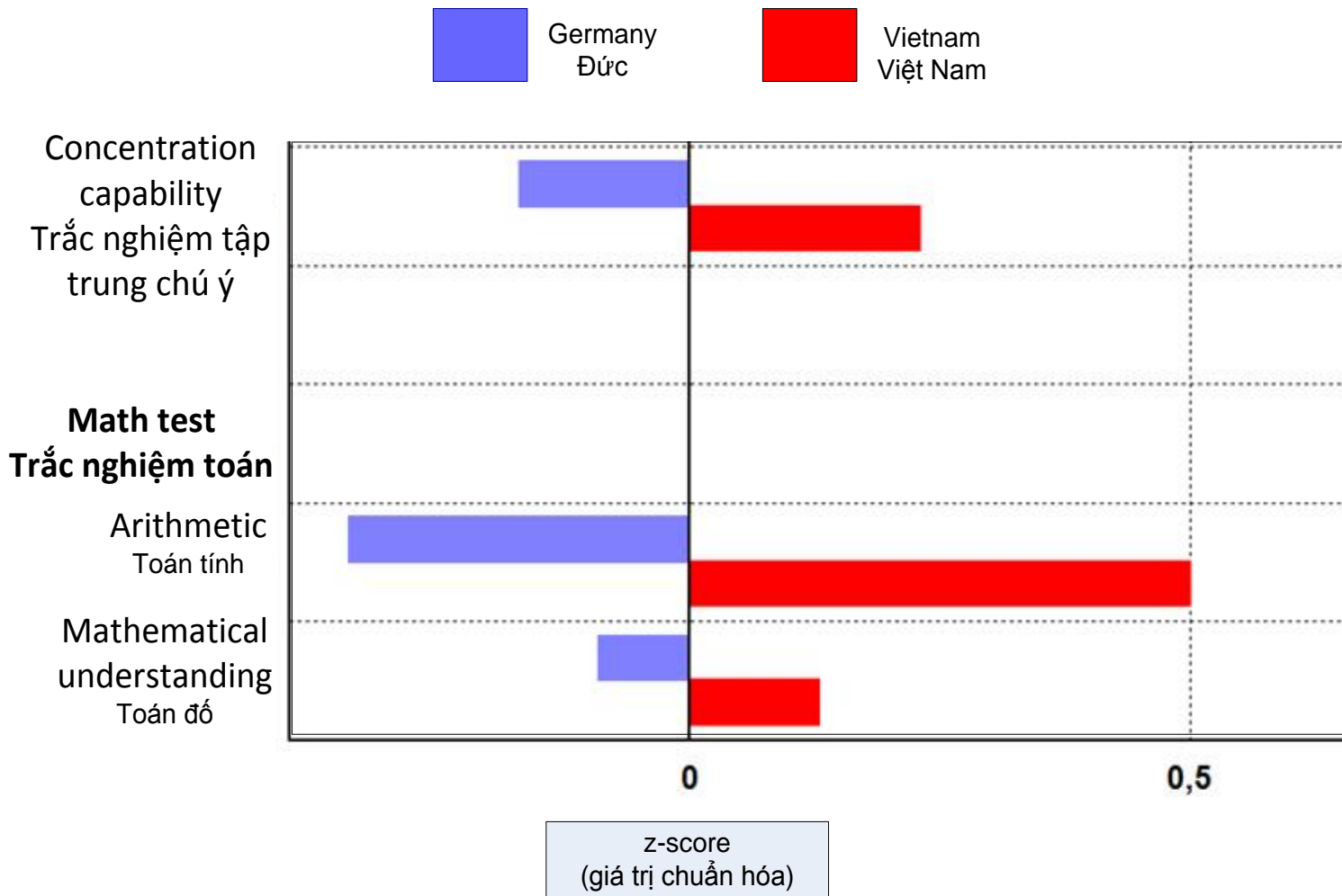
weiseitig abgeschrieben, wie es in Deutschland immer wieder passiert. In Vietnam habe es nicht: „Du bist zu dumm, du schaffst es sowieso nicht“, sondern: „Wenn du dich anstrengst, wirst du auch Erfolg haben.“ Vietnamesische Kinder trauen sich etwas zu. Sie schätzen sich mehrheitlich selbst weit optimistischer ein als es die Gleichaltrigen in Deutschland tun. Für Helmke und Schrader ist dies erstaunlich, denn es entspreche nicht der sprichwörtlichen Bescheidenheit asiatischer Menschen. Offensichtlich haben vietnamesische Kinder allen Grund, weniger an sich zu zweifeln als Gleichaltrige in Deutschland. So sind auch beim Notenvergleich die Ergebnisse völlig unterschiedlich. In München zeigt sich eine asymmetrische Verteilung: Note „sehr gut“ erreichen sieben Prozent, Note „gut“ 33 Prozent, Note „befriedigend“ 34 Prozent, Note „ausreichend“ 18 Prozent. Mit „mangelhaft“ werden sechs Prozent bewertet, mit Note „ungenügend“ ein Prozent. In Vietnam dagegen erreichen mehr Kinder gute Noten. Über 40 Prozent der Schülerinnen und Schüler erhalten den Optimalwert von 10 Punkten, während der Anteil der Schüler mit Werten unterhalb von fünf Punkten minimal ist.

Blick aus der Distanz

Vo Thi Anh Tuyet kommt aus einem Land mit einem wenig entwickelten Bildungssystem. Sie hat in Leipzig und Potsdam studiert und promoviert. Gefragt, welche Beobachtung sie in der deutschen Schule gemacht habe, sagt sie, sie sei überrascht, wie locker und leicht hier die Schule genommen werde; die Zeit für Hausaufgaben sei gering, Lernen dürfe offensichtlich nicht anstrengen. „Schule findet für die meisten deutschen Schülerinnen und Schüler so nebenbei statt.“

Nghiên cứu so sánh Đức-Việt:
„Hà Nội vượt trội Munich“

Results of the Comparative Study of Mathematical Competencies in Elementary School children (4th grade) in Germany (Munich) and Vietnam (Hanoi)



Kết quả nghiên cứu so sánh năng lực toán học ở trẻ em trường tiểu học (lớp 4) Đức (Munich) và Việt Nam (Hà Nội)

What do you think? Câu hỏi đặt ra là

Why are Asian students (from countries with Confuzian heritage) in international comparisons often so successful?
(e.g., PISA, TIMMS, PIRLS, Hanoi-Munich study)

Tại sao học sinh châu Á (ở các nước có lịch sử hệ tư tưởng Khổng tử) trong so sánh quốc tế thường rất thành công?
(Ví dụ như trong các nghiên cứu so sánh PISA, TIMMS, PIRLS, Hà Nội-Munich)

- **because of good teaching?**

vì giảng dạy tốt?

- **or in spite of bad teaching?**

hay là mặc dù giảng dạy chưa tốt?

Hatties Mega-Analysis

Kết quả phân tích tổng hợp của Hatties

- **Synthesis of over 915 meta-analyses, comprising more than 57.500 studies, including 245 million students**

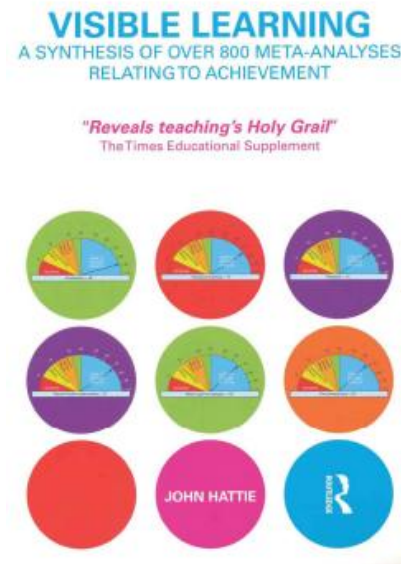
Kết quả của hơn 915 phân tích tổng hợp, hơn 57.500 nghiên cứu và trên 245 triệu học sinh

- **Criterion: scholastic achievement**

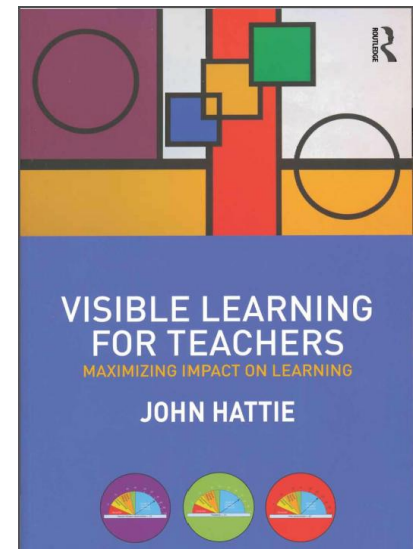
Tiêu chí đánh giá: thành tích học tập



John Hattie



2009



2012
© Helmke 1012

Importance of Teacher and Teaching

Vai trò của giáo viên và của giảng dạy

(Hattie, 2009, 2012)

- **Student** **Bản thân học sinh** **50%**
- **Homes** **Gia đình** **5-10%**
- **School** **Nhà trường** **5-10%**
- **Peers** **Nhóm bạn** **5-10%**
- **Teacher** **Giáo viên và** **30%**
and Teaching **hoạt động giảng dạy**

Empirical orientation: What works?

Định hướng thực nghiệm: Yếu tố nào tác động đến hiệu quả dạy học?

“Teacher professional learning needs to be built upon an evidential foundation of what works in teaching, not fad, fantasy, idealism, ideology or rhetoric. Further evidence needs to be gathered to inform and enable this professional learning.”

„Việc học hỏi mang tính chuyên nghiệp của giáo viên đòi hỏi phải biết dựa trên những dữ liệu thực nghiệm về các yếu tố có tác động tới hiệu quả dạy-học chứ không phải theo xu thế nhất thời, theo sự hình dung và ý tưởng riêng, hay theo lời diễn thuyết. Những dữ liệu như thế cần được thu thập để phổ biến và thúc đẩy việc học tập mang tính chuyên nghiệp này”

(Dinham, 2012)

What is an effect size?

Những yếu tố nào có tác động lớn tới thành tích học tập?

- **Effect size (ES) is a name given to a family of indices that measure the magnitude of a treatment effect. Unlike significance tests, these indices are independent of sample size.**

Chỉ số hiệu quả tác động (ES) là một khái niệm thuộc nhóm các chỉ số đo lường độ lớn của hiệu quả tác động. Không giống như chỉ số tính hiệu quả tác động của các trắc nghiệm, các chỉ số này phụ thuộc vào số lượng khách thể nghiên cứu.

- **ES measures are the common currency of meta-analysis studies that summarize the findings from a specific area of research.**

Chỉ số hiệu quả tác động (ES) của các biện pháp được áp dụng là kết quả rút ra được từ việc phân tích tổng các nghiên cứu trong cùng một lĩnh vực.

- **The larger the ES, the greater the influence of the treatment effect.**

Các chỉ số ES càng lớn thì hiệu quả tác động của các biện pháp được áp dụng càng lớn

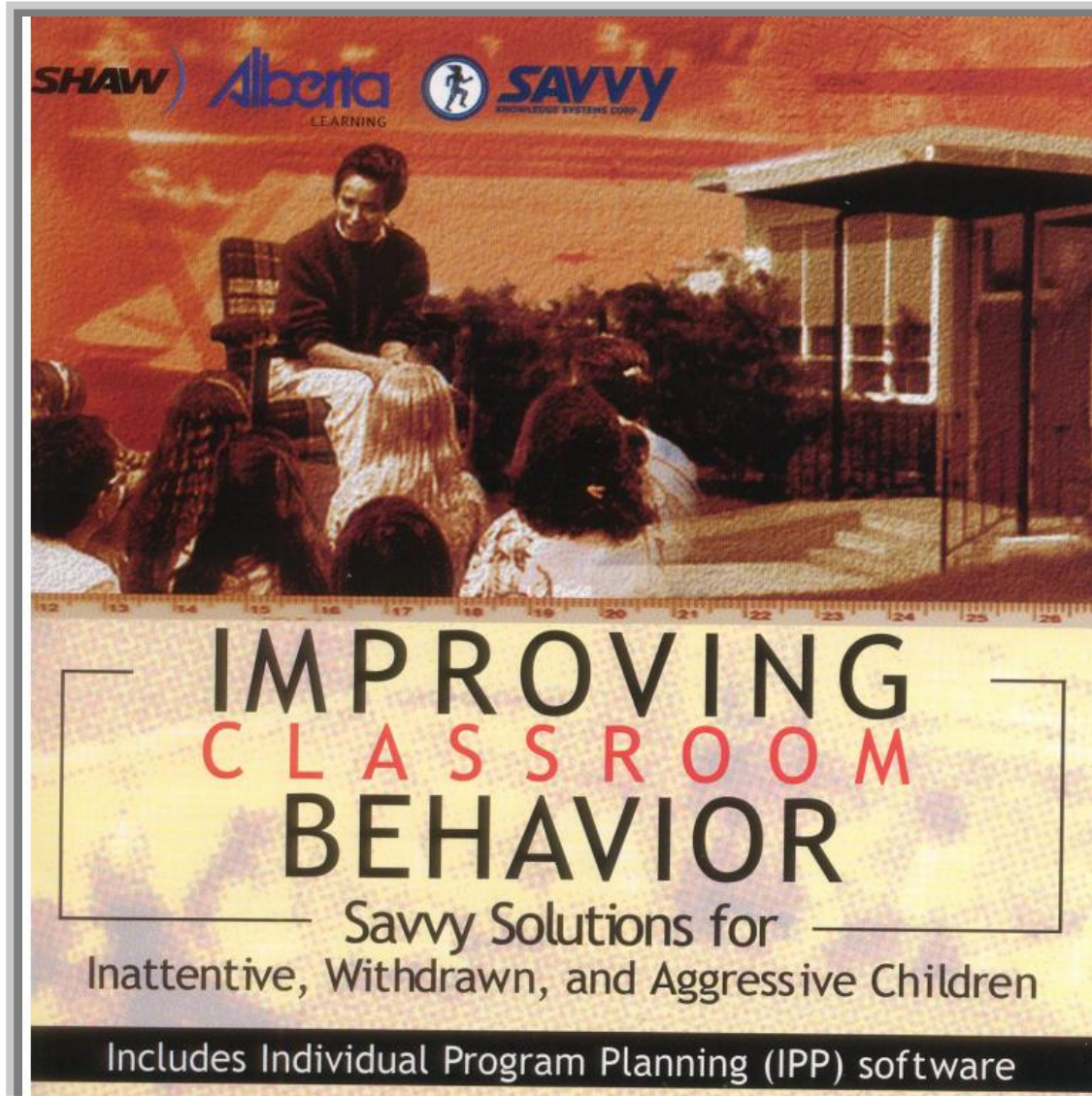
Selected strong effect sizes

Các yếu tố có ảnh hưởng lớn tới kết quả học tập

- **Classroom management** **0.52**
Năng lực điều khiển lớp học
- **Clarity** **0.75**
Tính rõ ràng rành mạch của bài giảng
- **Practice (distributed vs. massed)** **0.71**
Thực hành (vd: phân bố và không phân bố)
- **Feedback (task-related)** **0.72**
Phản hồi (liên quan đến bài học)
- **Cooperative vs. individualistic learning** **0.59**
Học tập hợp tác và học tập cá nhân
- **Teacher-student relationship** **0.72**
(from student perspective)
Quan hệ giáo viên – học sinh (từ cách nhìn của học sinh)

A Focus on
Classroom Management
Năng lực điều khiển lớp học

Classroom management: Example from a DVD-based teacher training program



Ví dụ
về một
chương
trình đào
tạo giáo
viên trên
băng hình

Classroom management: Dealing with disruptive students, Alternative #1 (Video clip)



Xử lý tình
huống học
sinh gây rối

Phương án 1

Classroom management: Dealing with disruptive students, Alternative #2 (Video clip)



Xử lý tình
huống học
sinh gây rối

Phương án 2

Student activation

Tích cực hóa hoạt động học của học sinh

a) Cognitive activation

Tích cực hóa hoạt động nhận thức

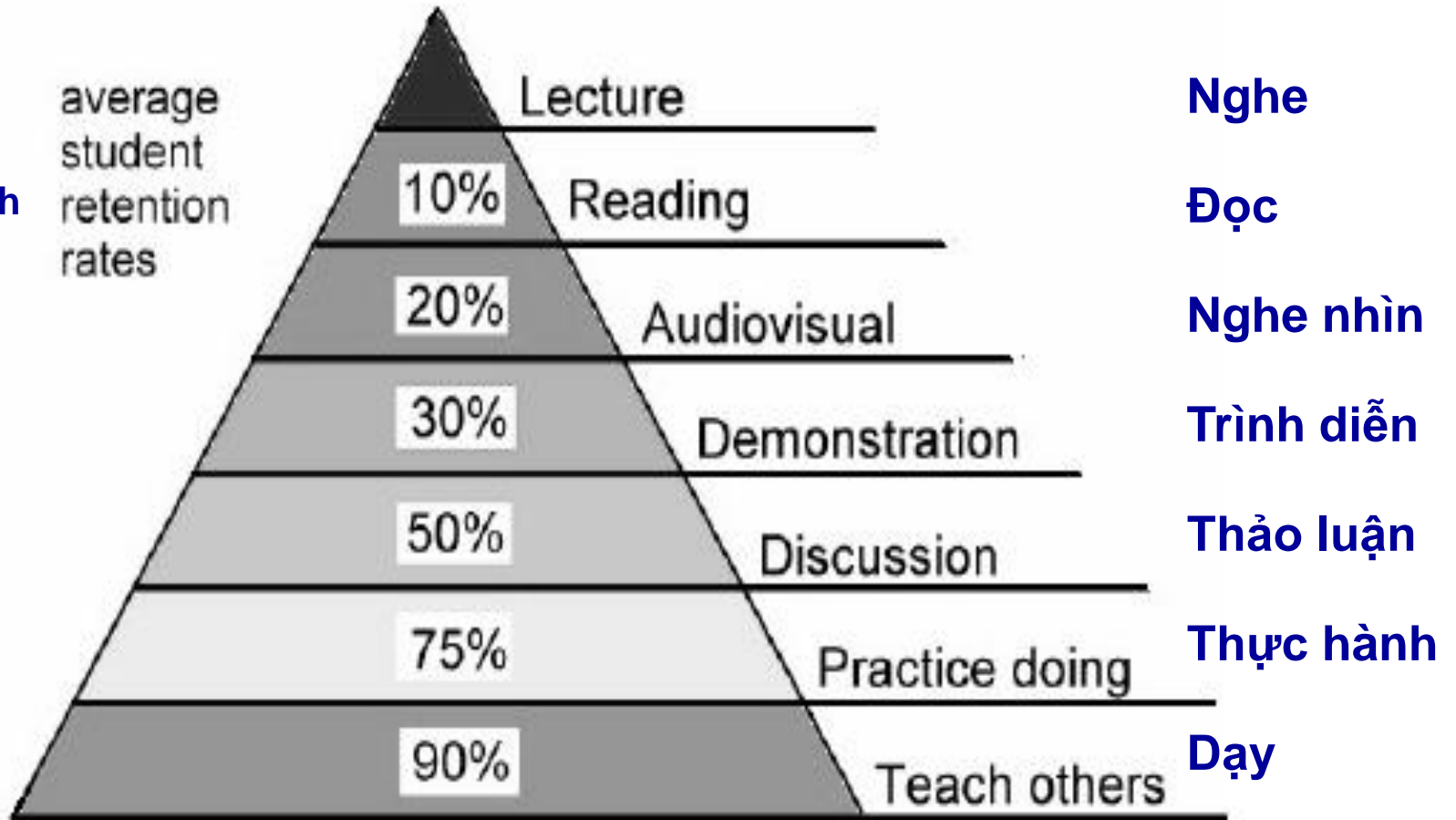
a) Speaking time during foreign language instruction

Thời gian nói trong giảng dạy ngoại ngữ

Learning Pyramid

Mức độ ghi nhớ trung bình của học sinh

average student retention rates



Source: National Training Laboratories, Bethel, Maine

Nguồn: Phòng thực nghiệm giáo dục quốc gia; Bethel, Maine

English as a Foreign Language in Vietnam

Tiếng Anh – một bộ môn ngoại ngữ ở Việt Nam

- **A comprehensive research project, replication of the nationwide study DESI in Germany** (DESI- Một dự án nghiên cứu cấp quốc gia tại CHLB Đức)
- **Cooperation of** (Dự án nghiên cứu hợp tác giữa)
 - University of Koblenz-Landau (Prof. Dr. Andreas Helmke + Dr. Tuyet Helmke) with
 - MOET (Bộ Giáo dục và Đào tạo) / NIED (Viện nghiên cứu phát triển giáo dục), represented by TS. Trần Thị Bích Trà

Video study of English as a Foreign Language

Nghiên cứu giờ học tiếng Anh bằng phương pháp ghi hình

- in Germany (210 lessons, 9th grade)

- in Vietnam (82 lessons, 9th grade)

Interview with teachers immediately after the
videotaped lesson: Phỏng vấn giáo viên sau giờ học ghi hình

„Which percentage of total speaking time during
instruction refers to yourself?“

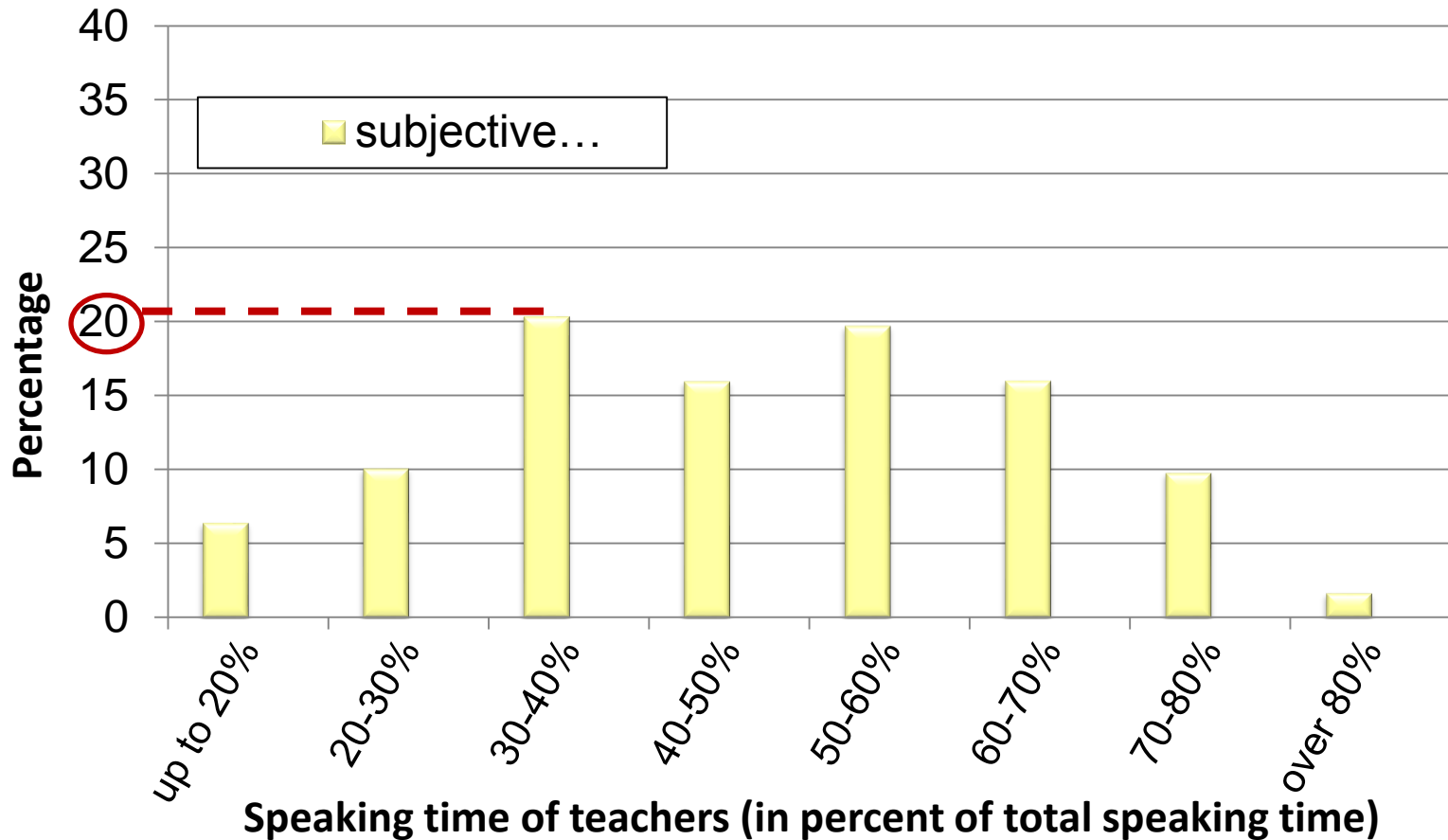
Tỷ lệ phần trăm thời gian nói của giáo viên trong tổng thời gian nói trong
giờ học?"

Video study “English as a Foreign Language” (D)

Nghiên cứu giờ học tiếng Anh bằng phương pháp ghi hình (CHLB Đức)

Teachers rate their own speaking time

Giáo viên tự đánh giá



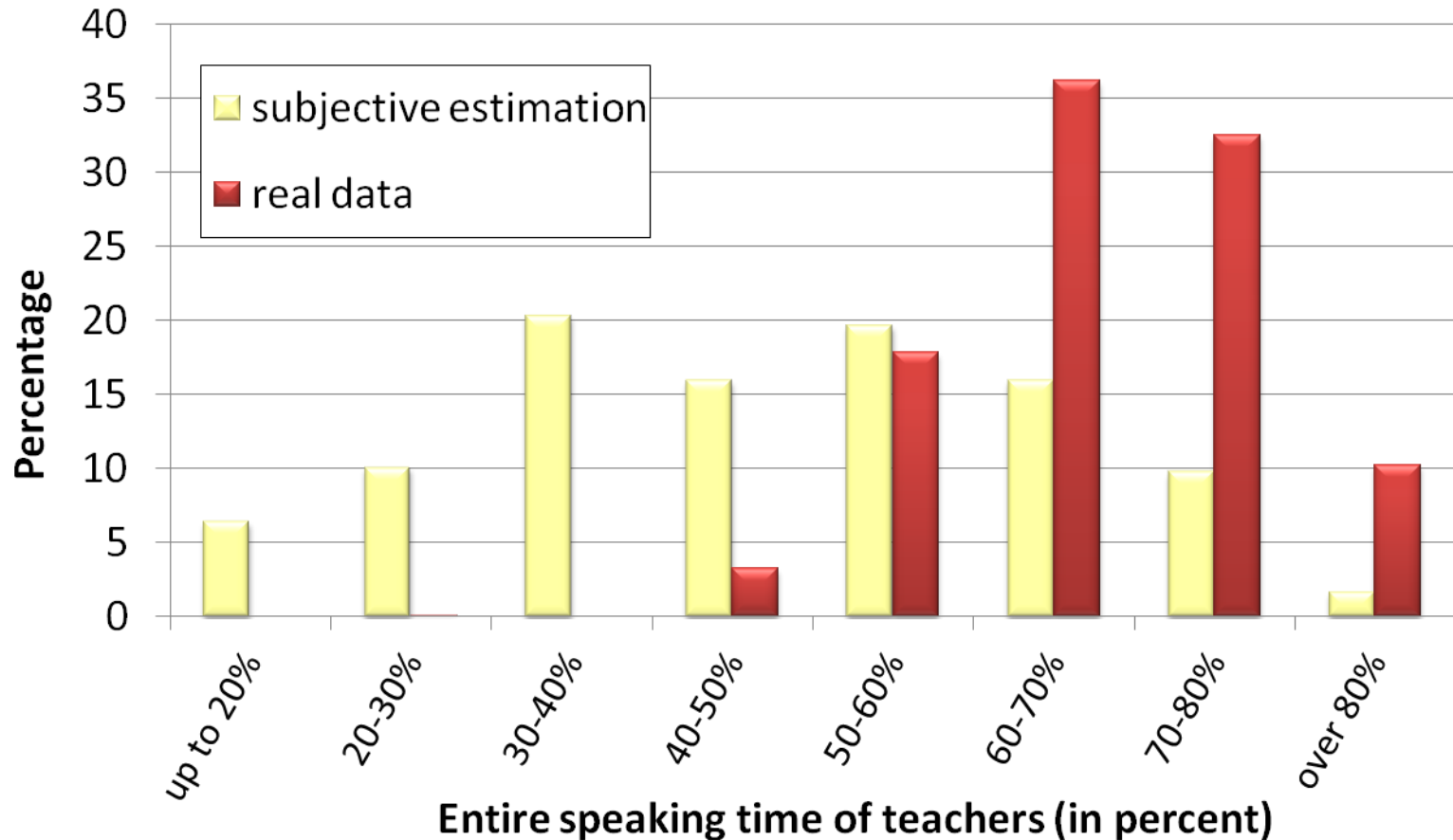
(DESI, Helmke et al., 2008)

Video study “English as a Foreign Language” (D)

Nghiên cứu giờ học tiếng Anh bằng phương pháp ghi hình (CHLB Đức)

Teachers underestimate their own speaking time substantially!

Giáo viên tự đánh giá tỷ lệ thời gian nói của mình thấp hơn nhiều so với thực tế



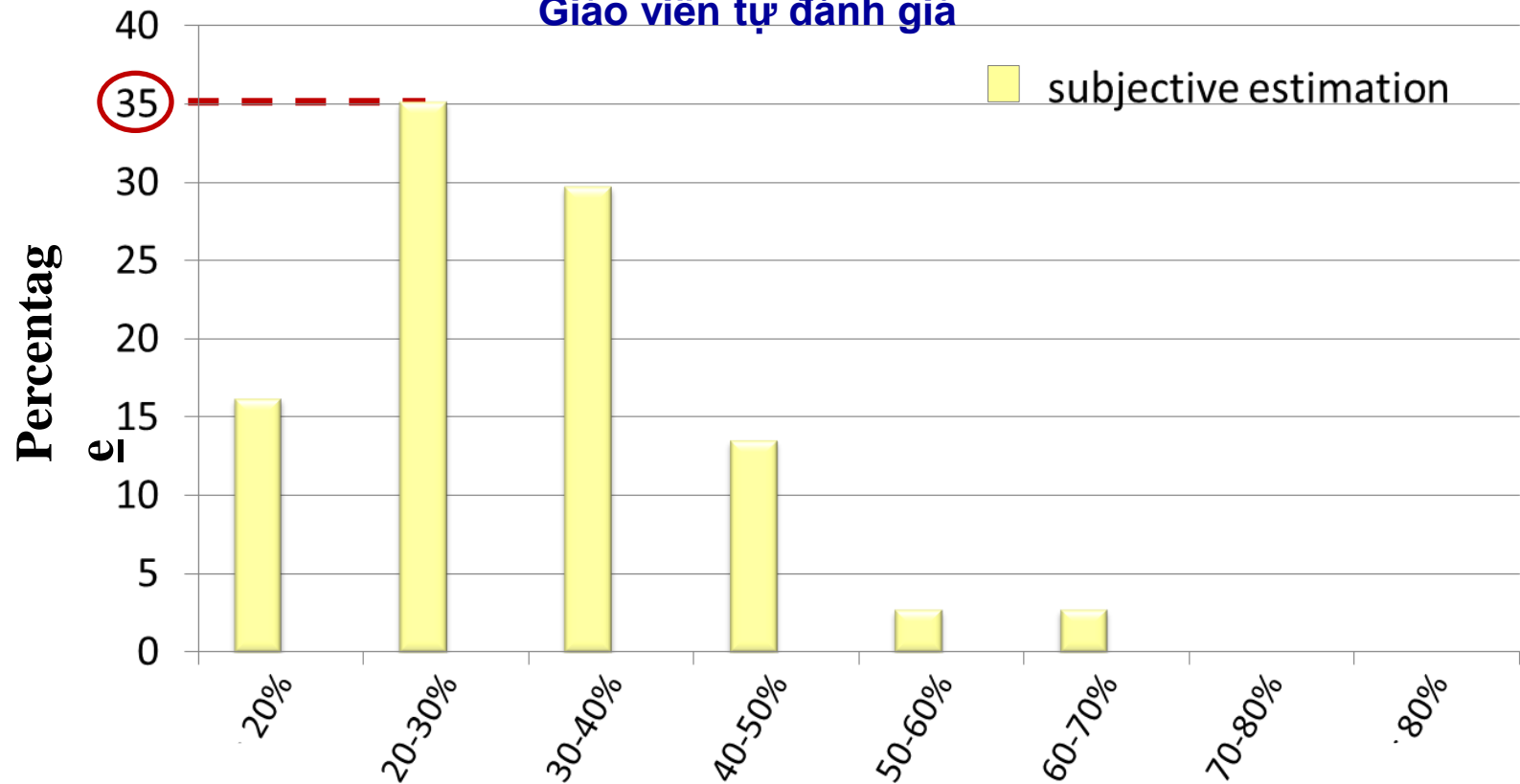
(DESI, Helmke et al., 2008)

Video study “English as a Foreign Language” (VN)

Nghiên cứu giờ học tiếng Anh bằng phương pháp ghi hình (Việt Nam)

Teachers rate their own speaking time

Giáo viên tự đánh giá



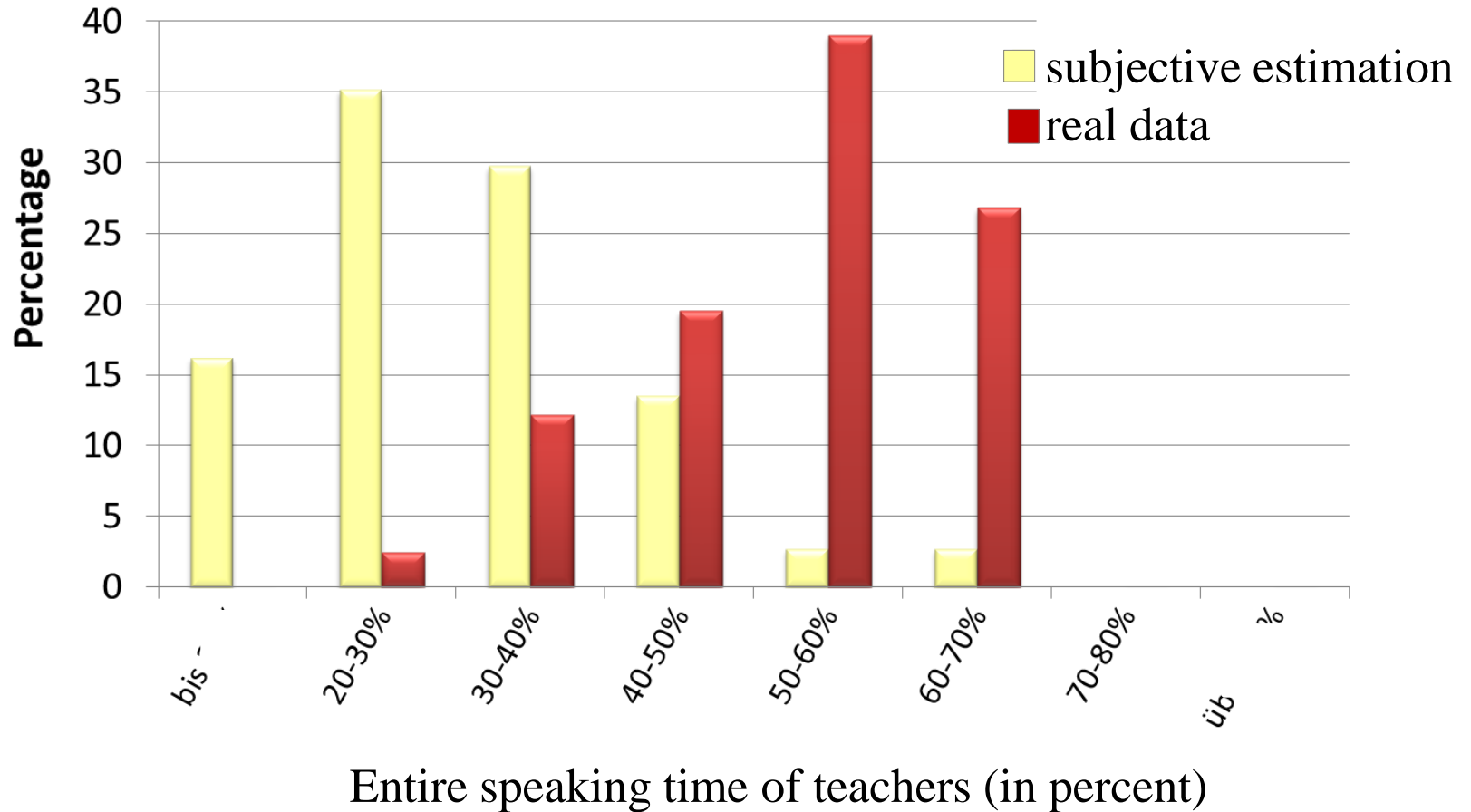
Speaking time of teachers in percent of total speaking time

(DESI-VN, Helmke et al., 2008)

Video study “English as a Foreign Language (VN)”

Nghiên cứu giờ học tiếng Anh bằng phương pháp ghi hình (Việt Nam)

Teachers underestimate their own speaking time substantially!
Giáo viên tự đánh giá tỷ lệ thời gian nói của mình thấp hơn nhiều so với thực tế

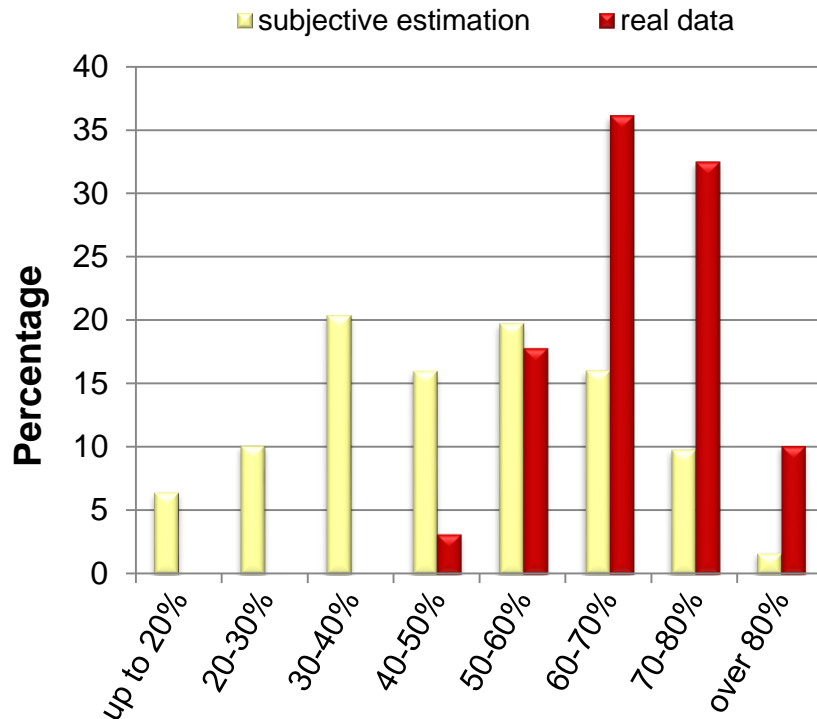


(DESI, Helmke et al., 2008)

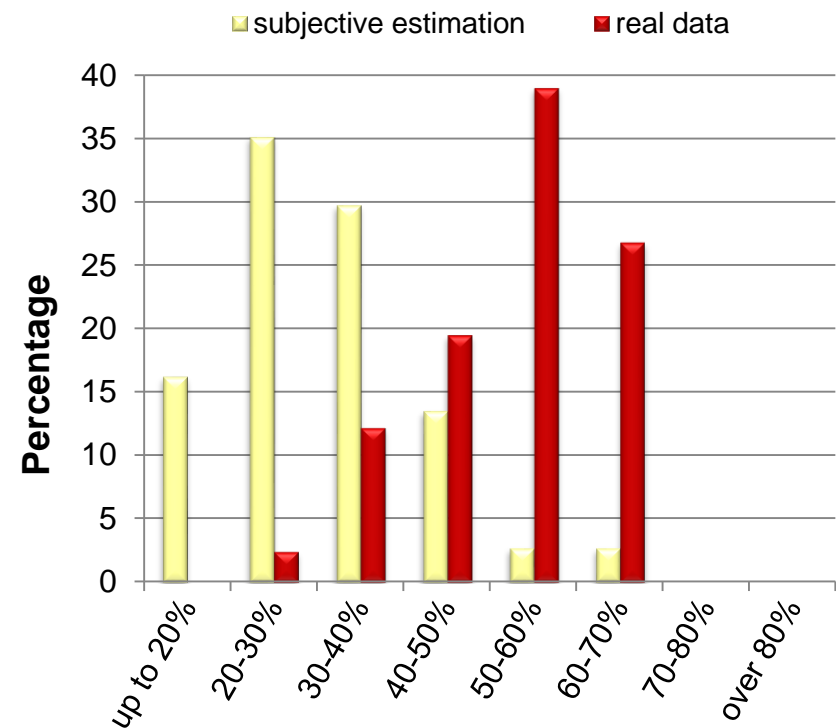
Teachers' speaking time: subjective vs. objective

Thời gian nói của giáo viên: tự đánh giá và kết quả đo lường khách quan

DESI (CHLB Đức)



DESI (Việt Nam)



Speaking time of teachers in percent of total speaking time

Tỷ lệ thời gian nói của giáo viên trong tổng thời gian nói trong giờ học

Subjective versus objective waiting time:

"I give you a minute,"

Thời gian chờ học sinh suy nghĩ và thời gian chờ thực tế

The screenshot displays the Videograph software interface. The main window is titled "Videograph - Eine Minute.YDG". It features a menu bar with "Datei", "Ansicht", "Fenster", "Clip", "Import/Export", "?", "Optionen", and "Spezial". Below the menu is a toolbar with icons for file operations and navigation. The interface is divided into several panels:

- Video 2:** A large video preview window showing a classroom scene from a high angle. A teacher is standing at the front, and students are seated at desks arranged in a U-shape.
- Video 1:** A smaller video preview window showing the same classroom scene from a different perspective, focusing on the back of students' heads.
- Timeline Clip 1 (2330030311.avi):** A timeline control panel with a playhead and various controls. It shows a duration of 2 seconds and a timecode of 0:02:57.
- Transkript Mediaclip 1:** A text area containing the subtitle: "I give you a minute... to find all the words that you need in your mind."

The Windows taskbar at the bottom shows the Start button and several open applications: Videograph - Eine Min..., Videograph - L-S-Dialog..., Videograph - Wartezeit..., Videograph - Selbstkorre..., and Microsoft PowerPoint - [...]. The system tray on the right shows the date and time as 07:53 Freitag.

The power of Feedback

Tác động của thông tin phản hồi

Effective feedback requires ...

Thông tin phản hồi thực sự có hiệu quả cần đạt các yêu cầu...

- **That the desired goal is understood**

Giúp học sinh hiểu được mục đích cần đạt

- **Evidence about the students' present position in relation to that goals**

Giúp học sinh biết mình đang ở đâu so với mục tiêu cần đạt

- **Guidance and support to accomplish the goal**

Hướng dẫn và hỗ trợ để học sinh thực hiện được mục tiêu

- **Information on how and why a student has or has not (yet) met the criterion**

Giúp học sinh hiểu được vì sao mình đạt hoặc chưa đạt được mục tiêu với các tiêu chí cụ thể

- **May be provided by the teacher or by a student (mentoring, tutoring)**

Học sinh nhận được sự tư vấn, hỗ trợ của giáo viên hoặc học sinh khác

Types of feedback

Các loại thông tin phản hồi

- **Evaluative feedback** (e.g. „You have done well“) **Phản hồi đánh giá (mang tính kết luận)**
 - is perceived as approval or disapproval, as reward or punishment
Được xem là chấp thuận hoặc không chấp thuận, như là phần thưởng hay hình phạt
 - may reward the good students, but demotivate and discourage the less able students
Có thể là phần thưởng đối với học sinh khá, nhưng lại không động viên, khích lệ được học sinh yếu
- **Descriptive, formative feedback** (e.g. „You have covered the main points we discussed before. Now, which points do you think you should expand on?“) **Phản hồi mô tả (nhận xét quá trình)**
 - Is task-related, focuses on specific aspects of the students' achievement
Liên quan đến nhiệm vụ, tập trung vào các khía cạnh cụ thể trong kết quả học tập của học sinh
 - Is constructive, looks toward improvement
 - **Mang tính xây dựng, hướng tới việc cải thiện, phát triển**

Domain-specific quality of instruction

Chất lượng giảng dạy

An example from English as a Foreign
Language in Vietnam

Ví dụ về bộ môn tiếng Anh ở Việt Nam

EDUCATION



ASIANS WHO WORK AT INTERNATIONAL FIRMS BUT SPEAK BROKEN ENGLISH ARE LIKELY TO BUMP INTO LINGUISTIC 'GLASS CEILINGS' AND BE PASSED OVER FOR PROMOTION.

Người châu Á làm việc tại các công ty quốc tế mà không sử dụng được trôi chảy tiếng Anh sẽ gặp phải rào cản về ngôn ngữ và khó có cơ hội thăng tiến.



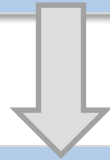
Language Barriers

Looking to take her English skills to the next level, Gia Cat found that when money is an issue in choosing a language centre, then so is quality.

Language mistakes

Lỗi ngôn ngữ

Type of mistake (Kiểu loại)	Student	Teacher
Grammar (Ngữ pháp)	26	?
Vocabulary (Từ vựng)	2	?
Pronunciation (Phát âm)	85	?

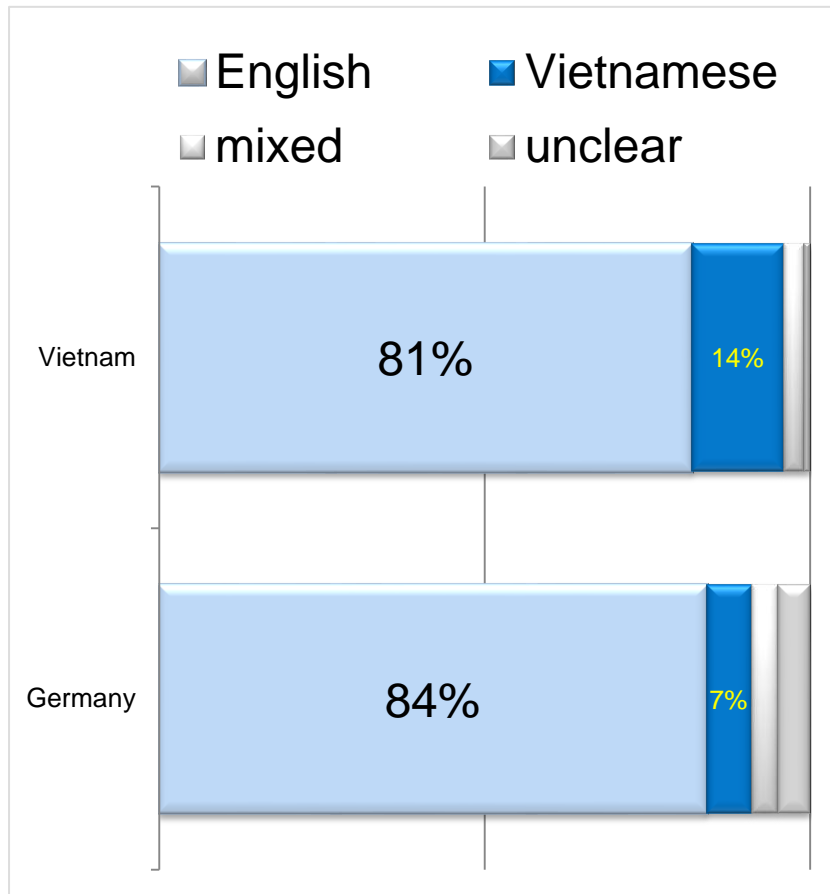


Most frequent pronunciation errors (thường gặp)	Students	Teachers
Ingestion of endings (bỏ qua âm cuối)	62	51
Skip hard consonants (bỏ phụ âm cứng)	44	46
Incorrect or reduced vowels (phát âm sai hoặc giảm bớt nguyên âm)	31	21
Incorrect intonation (sai ngữ điệu)	10	7

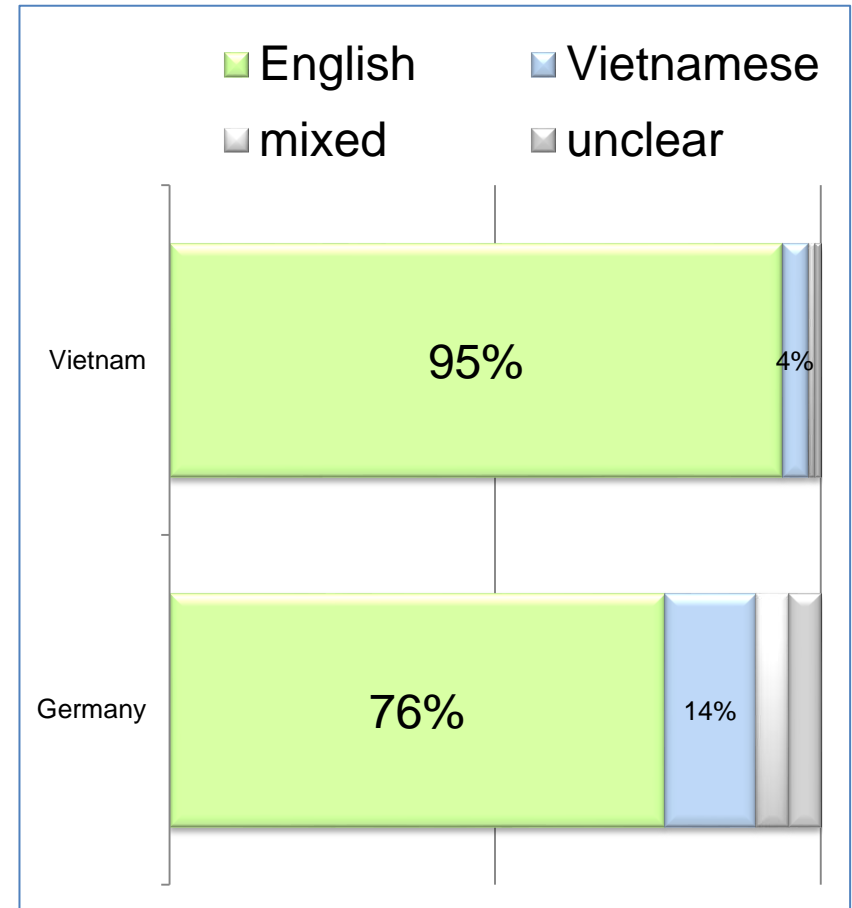
Language used during English instruction

Ngôn ngữ được sử dụng trong quá trình giảng dạy Anh ngữ

Teachers speak...



Students speak...



Personal Health Check for Visible Learning

Các đặc điểm của người giáo viên thúc đẩy việc học của HS

(Hattie, 2012, p. 169)

- **I am actively engaged in, and passionate about teaching and learning**
Là người tích cực , năng động và say mê nghề nghiệp
- **I provide students with multiple opportunities for learning based on surface and deep thinking**
Là người tạo được nhiều tình huống học tập kích thích hoạt động tư duy của học sinh cả về bề rộng và bề sâu
- **I know the learning intentions and success criteria of my lessons, and I share these with students**
Là người biết rõ các mục đích và tiêu chí cần đạt trong các giờ học và chuyển tải được chúng tới học sinh
- **I am open to learning and actively learn myself**
Là người luôn sẵn sàng và tích cực học tập trau dồi nghiệp vụ
- **I have a warm and caring classroom climate in which errors are welcome**
Là người tạo lập được bầu không khí lớp học ấm cúng, chân tình trong đó các lỗi học sinh gặp phải trong giờ học là cơ hội học tập

Personal Health Check for Visible Learning

Các đặc điểm của người giáo viên thúc đẩy việc học của HS

(Hattie, 2012, p. 169)

- **I seek regular feedback from my students**

Là người thường xuyên tìm nhận thông tin phản hồi từ học sinh

- **My students are actively involved in knowing about their learning (that is, they are assessment-capable)**

Là người giúp học sinh có khả năng tự nhận biết và chủ động trong việc học của mình (nghĩa là tạo được cho các em khả năng nhìn nhận, đánh giá)

- **I can identify progression in learning across multiple curricular levels in my student work and activities**

Là người có thể định rõ được sự tiến triển trong học tập của học sinh theo chương trình giảng dạy với các cấp độ khác nhau

- **I have a wide range of teaching strategies in my day-to-day teaching repertoire.**

Là người có rất nhiều phương pháp (chiến lược) và kỹ thuật (hoạt cảnh) giảng dạy khác nhau trong các giờ học hàng ngày

- **I use evidence of learning to plan the next learning steps with students.**“

Là người biết sử dụng các kết quả học tập đã đạt được (dữ liệu thực nghiệm) để lên kế hoạch học tập các bước tiếp theo cùng với các em học sinh

**Thank you for your
attention!**

**Cảm ơn sự chú ý
của quý vị!**